ELIZABETH PUBLIC SCHOOLS
Every child, Achieving Excellence

حقوق الآباء

خدمات الترجمة الفورية والتحريرية

كل الآباء لديهم الحق في الحصول على معلومات حول تعليم أطفالهم بلغة يفهمونها. عند تسجيل طفلك في المدرسة، فإن المدرسة تسألك عن اللغة التي ترغب في استخدامها عند التواصل مع المدرسة. ويساعد ذلك مدرستك في تحديد احتياجاتك اللغوية، ما يمكنهم من توفير مترجم فوري أو مستندات مترجمة مجانًا.

ما الذي تتوقعه من مدرستك ومنطقة المدرسة

أنت جزء مهم من منظومة تعليم طفلك!

ستتواصل المدرسة معك—بلغتك—في أمور متعلقة بتعليم طفلك. ويشتمل هذا في كثير من الأحيان على مستندات مترجمة ومترجم فوري للاجتماعات والمحادثات.

مدارس إليزابيث العامة مستندات مترجمة بأربع لغات في المنطقة (العربية) العربية والإسبانية والإسبانية والبرتغالية و (الهايتية كريول). إذا كنت بحاجة إلى المساعدة بلغة أخرى غير المذكورة أعلاه ، فيرجى الاتصال بمدير مدرستك. نحن نوفر أيضًا عملية ترجمة عبر الإنترنت لموقع منطقتنا باستخدام الترجمة من (جوجل) من خلال النقر ببساطة على علامة التبويب "ترجمة" الموجودة في أعلى القائمة اليسرى على موقعنا واختيار اللغة.

لديك الحق في التمتع بهذه الخدمات حتى وإن كنت تتحدث بعض الإنجليزية وحتى إن كان طفلك بإمكانه التحدث أو القراءة بالإنجليزية.

ستتواصل معك المدرسة بلغتك في معلومات وفرص هامة لطفلك. ويشتمل ذلك معلومات حول:

- التسجيل والالتحاق بالمدرسة
- الدرجات والمعايير الأكاديمية والتخرج
- قواعد المدرسة وانضباط الطلاب
- الحضور والغياب والاستبعاد
- إذن الآباء لممارسة الأنشطة والبرامج
- الصحة والسلامة والطوارئ
- إغلاق المدرسة
- فرص للوصول إلى البرامج أو الخدمات، وتشمل برامج متعلمي اللغة الإنجليزية والتعيين المتقدم وأصحاب الكفاءة العالية
- خدمات وتعليم خاص للطلاب ذوي الإعاقة

اجتماعات ومحادثات مع المدرسين وموظفي المدرسة

عندما تتحدث مع المدرسين أو موظفي المدرسة، فإن المدرسة توفر مترجمًا فوريًا إذا كنت بحاجة إليه. ويشتمل ذلك على مؤتمرات بين الآباء والمدرسين، أو اجتماعات حول التعليم الخاص أو أي محادثات أخرى حول تعليم طفلك. تستخدم المدرسة فقط المترجمين الفوريين الأكفاء الذين يجيدون اللغة الإنجليزية ولغتك. تتأكد المدرسة من فهم المترجمين الفوريين لأي مصطلحات أو مفاهيم تُستخدم خلال الاجتماع. ولن تستخدم المدرسة الطلاب أو الأطفال لأداء دور المترجمين الفوريين.

يجب أن يكون المترجم الفوري محايدًا ويجب أن يقوم بتوصيل كل شيء يُقال خلال المحادثة. يجب ألا يحذفوا أو يضيفوا إلى ما يقوله أي شخص.

تتأكد المدرسة من فهم المترجمين الفوريين لدورهم ولضرورة الحفاظ على سرية المعلومات. قد يكون المترجم الفوري موجودًا بصفة شخصية أو عبر الهاتف، وقد يكون من العاملين بالمنطقة أو متعاقدًا خارجيًا.

توفر المدرسة مترجمًا فوريًا لأي اجتماعات أو محادثات بالمدرسة أو حول تعليم طفلك. يمكنك أيضًا طلب ذلك من المدرسة إذا كنت بحاجة إليه.

المعلومات المكتوبة

تترجم المدرسة المعلومات المكتوبة المهمة باللغات التي يتم التحدث بها الأكثر شيوعًا في منطقة مدرستك.(العربيه) العربية ، (الإسبانية) الأسبانية ، (البرتغالية) ، و (الكريولية الهايتية) الكريولية الهايتية

إذا تلقيت معلومات ليست بلغتك، فيُرجى إعلام المدرسة إذا كنت ترغب في ترجمتها تحريريًا أو شرحها شفويًا لك بلغتك.

لديك استفسارات أو مخاوف؟ هل تحتاج إلى دعم؟

إذا كانت لديك أية استفسارات أو ترغب في طلب توفير مترجم فوري أو خدمات الترجمة، فيمكن لمدرستك المساعدة في ذلك. يمكنك طلب المساعدة من أي شخص في المدرسة أو من أعضاء طاقم العمل التاليين:

هل عندك اي اسئله او استفسار؟

هذه هي حقوقك!

بموجب قوانين الحقوق المدنية الفيدرالية والخاصة بالولاية، تتمتع بالحق في الوصول إلى المعلومات بلغتك.

اطلب من المكتب الرئيسي الحصول على نسخة من إجراء وسياسة الوصول إلى اللغة الخاصة بالمنطقة.

ELIZABETH PUBLIC SCHOOLS
Every child, Achieving Excellence

للاستفسار و الاسئله

إذا كانت لديك اسئله بشأن خدمات الترجمة أو الترجمة الفورية الخاصة بالمدرسة، أو إذا لم يُقدم لك المترجم الفوري أو خدمات الترجمة التي تحتاج إليها، فلديك العديد من الخيارات.

١. تحدث مع مدير المدرسة أو موظف المدرسة الذي تشعر براحة معه. تعد المناقشة مع مدير مدرستك في كثير من الأحيان الخطوة الأولى الأفضل لمعالجة مخاوفك. اشرح له ما حدث، واجعله يعلم ما الذي يمكنه فعله للمساعدة في حل المشكلة.

٢. تحدث مع منطقة مدرستك. يمكنك أيضًا التواصل مع منطقة المدرسة لمشاركة مخاوفك. يمكنك الاتصال بمنسق الحقوق المدنية أو بالمدير في مكتب المنطقة.

مديرة التعليم الثنائي اللغة واللغات العالمية ، ساندرا نونيس في الرقم (٩٠٨-٤٣٦-٥٣٤٠)و علي البريد الالكتروني
nunessa@epsnj.org

أو مدير المنطقة المشرف العام ، أولغا هوجلماير في مكتب المقاطعةعلي الرقم: (٩٠٨-٤٣٦-٦١٣١).